

ICS 29.120.50;

PN-EN 60898-1:2003/AC

maj 2005

Wprowadza
EN 60898-1:2003/AC:2004, IDT
IEC 60898-1:2002, MOD

Dotyczy
PN-EN 60898-1:2003

Sprzęt elektroinstalacyjny -- Wyłączniki do zabezpieczeń przetężeniowych instalacji domowych i podobnych -- Część 1: Wyłączniki do obwodów prądu przemiennego

Na wniosek Komitetu Technicznego nr 62
ds. Sprzętu Elektroinstalacyjnego

Poprawka do Normy Europejskiej EN 60898-1:2003/AC:2004 Electrical accessories - Circuit breakers for overcurrent protection for household and similar installations - Part 1: Circuit-breakers for a.c. operation

ma status Poprawki do Polskiej Normy



Corrigendum to EN 60898-1:2003

English version

Title page	In the German title, replace "Leitungsschalter" by "Leitungsschutzschalter"
5.2	Add: 5.2.1.3 Replace "table 3" by "5.3.6". Add: 5.2.2 Delete the note.
5.2.5	Replace "table 1" by "5.3.4.1".
5.3.1	Add: Replace the title by: Standard values of rated voltage
6.3	Replace in the whole table the abbreviation MCB by "circuit-breaker". (English text only) In the table, last line ("additional marking of performance to other standards"): delete "X" in the column "If, for small devices shall be marked and visible when..." and add "X" in the column "This information may be marked on the side or"
8.1.3	In Table 4, under the column heading "Rated voltage" for items 4 and 5, replace both "230" and "400" by "230/400".
9.12.1	Replace "8.12.11.4.4" by "9.12.11.4.4". Add: In table 16, second column, third row, delete ", except those rated 120 V or 120/240 V".
9.12.11	Add: 9.12.11.2.2 In the title, delete ", or 240 V".

9.12.11.4 Add:**9.12.11.4.2**

Replace the existing table 21 by the following:

Operation	Sample		
	1	2	3
1	<i>O</i>	<i>O</i>	<i>O</i>
2	–	<i>CO</i>	<i>O</i>
3	<i>O</i>	–	<i>CO</i>
4	<i>CO</i>	<i>O</i>	–

C.2 Add:

In table C.2, footnote d, **delete** "or 240/415 V".

Annex E Add:

In the note of 8.1.3, **replace** "411.1.3.3 of IEC 60364-4-41" by "411.1.4 of HD 384.4.41".

Annex ZA Add at the end of note 2:

"See also Annex D for further information."

February 2004



Corrigendum à la EN 60898-1:2003

Version française

Page de titre Dans le titre allemand, **remplacer** "Leitungsschalter" par "Leitungsschutzschalter"

5.2 **Ajouter:**

5.2.1.3

Remplacer "dans le tableau 3" par "au 5.3.6".

Ajouter:

5.2.2

Supprimer la note.

5.2.5 **Remplacer** "tableau 1" par "5.3.4.1".

5.3.1 **Ajouter:**

Remplacer le titre par:

Valeurs normalisées de la tension assignée

6.3 Dans le tableau, dernière ligne ("le marquage additionnel de performances ..."):

supprimer "X" dans la colonne "Marquage **visible** quand l'appareil est installé ..." et **ajouter** "X" dans la colonne "Les marquages peuvent être effectués sur le **côté** ou..."

8.1.3 Dans le Tableau 4, en-dessous du titre de colonne "Tension assignée" se référant aux points 4 et 5, **remplacer** "230" et "400" par "230/400".

9.12.1 **Remplacer** "8.12.11.4.4" par "9.12.11.4.4".

Ajouter:

Dans le tableau 16, deuxième colonne, troisième ligne, **supprimer** "excepté ceux de tension assignée 120 V ou 120/240 V".

9.12.11 **Ajouter:**

9.12.11.2.2

Dans le titre, **supprimer** ", ou 240 V".

9.12.11.4 Ajouter:**9.12.11.4.2**

Remplacer le tableau 21 existant par le suivant:

Manoeuvre	Echantillon		
	1	2	3
1	<i>O</i>	<i>O</i>	<i>O</i>
2	–	<i>CO</i>	<i>O</i>
3	<i>O</i>	–	<i>CO</i>
4	<i>CO</i>	<i>O</i>	–

C.2 Ajouter:

Dans le tableau C.2, note d, **supprimer** "et 240/415 V".

Annexe E Ajouter:

Dans la note de 8.1.3, **remplacer** "411.1.3.3 de la CEI 60364-4-41" par "411.1.4 du HD 384.4.41".

Annexe ZA Ajouter à la fin de note 2:

"Voir aussi l'Annexe D pour d'ultérieures informations."

Annexe ZB Remplacer les notes de bas de page 2 et 3 par:

²⁾ Référence non datée.

³⁾ Edition valide à ce jour.



Corrigendum zu EN 60898-1:2003

Deutsche Fassung

5.2¹⁾

Ergänze:
5.2.1.3

Ersetze "Tabelle 3" durch "5.3.6".

1)

Ergänze:
5.2.2

Streiche die Anmerkung.

5.2.5

Ersetze "Tabelle 1" durch "5.3.4.1".

6.3¹⁾

In der letzten Zeile der Tabelle ("zusätzliche Aufschriften zur Leistungsfähigkeit nach anderen Normen"):

Streiche "X" in der Spalte "Wenn bei kleinen Geräten.... die Angabe **sichtbar** sein...." und **ergänze** "X" in der Spalte "Diese Information kann auf der **Seite** oder...."

8.1.3

Ersetze in Tabelle 4, unter dem Titel "Bemessungsspannung" für die Punkte 4 und 5 "230" und "400" jeweils durch "230/400".

9.12.1

Ersetze "8.12.11.4.4" durch "9.12.11.4.4".

1)

Ergänze:

Streiche in Tabelle 16, 2. Spalte, 3. Zeile den Ausdruck "*, außer denen, die für 120 V oder 120 V/240 V bemessen sind*".

9.12.11¹⁾

Ergänze:
9.12.11.2.2

Streiche im Titel "*, oder 240 V*".

¹⁾ Bestätigung der nationalen Anmerkung im konsolidierten Text.

9.12.11.4 **Ergänze:**
9.12.11.4.2

Ersetze Tabelle 21 durch folgende Tabelle:

Schaltung	Prüfling		
	1	2	3
1	<i>O</i>	<i>O</i>	<i>O</i>
2	–	<i>CO</i>	<i>O</i>
3	<i>O</i>	–	<i>CO</i>
4	<i>CO</i>	<i>O</i>	–

C.2¹⁾ **Ergänze:**

Streiche den Ausdruck "oder 240/415 V" in Anmerkung d der Tabelle C.2.

Anhang E **Ergänze:**

Ersetze in der Anmerkung 8.1.3 "IEC 60364-4-41, 1. Ausgabe, Abschnitt 411.1.3.3" durch "HD 384.4.41 S2:1996, Abschnitt 411.1.4".

Anhang ZA **Ergänze** am Ende der Anmerkung 2:

"Siehe auch Anhang D für weitere Informationen."